

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 17:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli nie wypierze i swego ciała nie umyje, obciąży się winą.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jeśli nie wypierze swoich szat i nie umyje się, będzie obciążony winą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale jeśli nie wypierze <i>swoich szat</i> ani nie obmyje swego ciała, obciąży się nieprawością.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale jeźliby nie uprał szat swoich, a ciała swego nie omył, poniesie nieprawość swoją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz jeśli nie omyje szat swych i ciała, poniesie nieprawość swoją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli nie wypierze ubrania i nie wykąpie ciała, poniesie winę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli nie wypierze swoich szat i nie obmyje swojego ciała, ściągnie na siebie winę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli zaś nie wypierze ubrania i nie obmyje ciała, to ściągnie na siebie winę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyby natomiast nie wyprał swoich szat i się nie wykapał, będzie obciążony winą”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli jednak nie wypierze [ubrania] i nie obmyje się, obciąży się winą.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli nie zanurzy [swojego ubrania] i swojego ciała [w mykwie], poniesie [konsekwencje] swego przewinienia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж не випере одежі і не помие тіло водою, то візьме він своє беззаконня.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jeśli nie wyprał oraz nie umył swojego ciała poniesie swoją winę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale jeśli ich nie wypierze i nie wykąpie swego ciała, to odpowie za swe przewinienie’ ”.

¹⁾ <x>30 5:17</x>; <x>30 7:18</x>; <x>30 10:17</x>